

San Bartolomeo / SALA 1

18:00 CONCORSO IL MEDITERRANEO

Da quando te ne sei andato

di Mohamed Bakri

Palestina e Israele, 2005, 58', Arabo, ebraico e inglese sottotitoli italiano

Mohamed Bakri visita la tomba del suo maestro, il defunto Emil Habib, scrittore e uomo politico palestinese, raccontandogli cosa è successo dopo la sua morte. I tragici eventi della sua vita personale si mescolano alla difficile situazione del paese.

Mohammad Bakri visits the grave of his mentor, the late Emil Habibi, a Palestinian writer and politician, to tell him what

happened since he died. The tragic events of his life intermingle with the difficult situation of his country.

19:00 CONCORSO ISLAM

Justice à Agadez

di Christian Lelong

Francia, 2004, 78', italiano

Ad Agadez si possono trovare poliziotti e giudici come in ogni altro paese del mondo. Ma, parallelamente al sistema di giustizia statale, ce n'è un altro, viva eredità di una tradizione musulmana segnata dal cosmopolitismo della capitale tuareg.

In Agadez, you can find policemen and judges as in any country of the world. But, together with the state system of justice, there is another one, living inheritance of a Muslim tradition marked by the cosmopolitanism of the Tuareg capital.



San Bartolomeo / SALA 2

18:00 CONCORSO ISLAM

Invisible Children

di Carol Mansour

Libano, 2006, 26', Arabo sottotitoli inglese

Invisible Children offre uno sguardo delicato sulle tragiche ed eroiche vite dei bambini che lavorano. Sono ragazzi intelligenti che hanno imparato ad andare comunque avanti, nonostante la vergogna che circonda il loro lavoro e nonostante la mancanza di una vera e propria educazione.

Invisible Children provides a sensitive look into the tragic and heroic lives of working children. They are bright individuals

who've learned to cope despite the shame that surrounds the work that they do and despite their lack of formal education.

18:30 CONCORSO ARTE

Treasures of Islam: Spain

di Gaby Imhof-Weber

Germania, 2004, 43', Tedesco sottotitoli inglese

Treasures of Islam restituisce la magnificenza e la gioia di vivere della cultura al-Andalus. Per 800 anni califfi e sultani dominarono la penisola iberica. Con passione e con tutti i sensi godono delle bellezze del mondo.

Treasures of Islam recalls the magnificence of the Islamic al-Andalus. For 800 years, caliphs and sultans ruled the Iberian peninsula. Passionately and with all their senses, they enjoyed the beauties of the world.



Santa Maria dello Spasimo

18:00 BIENNALE DES CINÉMAS ARABES À PALERMO

Live from Palestine

di Rashid Masharawi

Francia, 2001, 57', Arabo sottotitoli inglese

Attraverso la stazione radio "Voice of Palestine", i suoi corrispondenti e il direttore generale Basim Abu Sumiah, questo film affronta il tema dei media palestinesi e di come essi si rapportano a quelli israeliani e occidentali.

Through the radio station "Voice of Palestine", its correspondents and its general manager, Basim Abu Sumiah, this film deals with the issue of Palestinian media and how they

compare with Israeli and western media.

19:00 DOCUMENTARI ALLO SPASIMO

Il lungo viaggio

di Andrej Khrzhanovskij

Russia, 1997, 20', Italiano sottotitoli francese

Gli schizzi, i colori, i personaggi, le donne e i sogni di Federico Fellini, prendono vita in un film d'animazione russo, narrato dalla voce fuori campo di Tonino Guerra, amico e co-sceneggiatore del maestro.

Fellini's sketches, colours, characters, women and dreams come to life in a Russian animation movie, narrated by the voiceover of Tonino Guerra, maestro's friend and co-writer.



San Bartolomeo / SALA 1

20:20 CONCORSO IL MEDITERRANEO
Aqua Fosilot Medica
di Lucie Kralova
Repubblica Ceca, 2004, 33',
Italiano sottotitoli inglese
La vera storia di un pastore
sardo novantenne che vuole
curare l'umanità. Quest'uomo
eccezionale legge enciclopedie
per cinque ore al giorno,
creando originali teorie su
come il mondo può funzionare
meglio. Sapevate, per
esempio, che gli umani
derivano dalla foca monaca e
non dalle scimmie?
*The true story of a ninety-year-
old Sardinian shepherd who
wants to cure mankind. This
exceptional man has been*

*reading encyclopaedias each
day for 5 hours, creating
original theories on how the
world can work better. Did you
know, for example, that human
beings derive from seals and
not from monkeys?*



San Bartolomeo / SALA 2

19:15 CONCORSO IL MEDITERRANEO
Think Popcorn
di Dan Geva
Israele, 2004, 62', Ebraico,
inglese, arabo e russo sottotitoli
inglese
Un tributo al leggendario
Uomo con la macchina da presa
di Dziga Vertov. Dan Geva, il
regista, vaga per il paese sulla
sua motocicletta, con un
piccolo palco e tre telecamere,
chiedendo alle persone di
parlare delle loro intime
verità.
*A tribute to Dziga Vertov's
legendary Man with a Movie
Camera. Dan Geva, the
filmmaker, roams through the
country on his motorcycle, with*

*a stage and three cameras,
asking people to talk about their
ultimate truth.*



Santa Maria dello Spasimo

19:25 DOCUMENTARI ALLO SPASIMO
**Rossellini
sotto il vulcano**
di Nino Bizzarri
Italia, 1998/1999, 46', Italiano
Il film ricostruisce a
cinquant'anni di distanza la
nascita del film *Stromboli terra
di Dio*, e poiché le cose
coincidono, la nascita della
relazione tra il regista e Ingrid
Bergman...
*Fifty years later, the movie tells
about the birth of Stromboli
terra di Dio and, since the dates
match, also about the birth of
the love relationship between
the director and Ingrid Bergman...*

20:15 DOCUMENTARI ALLO SPASIMO

François Truffaut. Une Autobiographie

di Anne Andreu
Francia, 2004, 80',
Francese sottotitoli inglese
A partire dalle tracce
lasciateci da François Truffaut,
il film ricollega tra loro i temi
che ricorrono nei suoi film
tessendo un filo rosso
nascosto.
*Moving from the traces
Francois Truffaut left behind,
the movie connects the main
themes that recur in his movies
as a hidden red thread.*



San Bartolomeo / SALA 1



20:55 CONCORSO ISLAM

Badal

di Ibtisam Mara'ana
Israele, 2005, 55',
Arabo sottotitoli inglese
Badal è il nome di patto
matrimoniale in cui due

fratelli sposano altri due
fratelli. Qui, Umm Wajih va in
cerca di un patto matrimoniale
per suo figlio, Wajih, vedovo
quarantaduenne, e la nipote,
la ventunenne Mayada, un
badal decisamente inusuale...

*A swap-marriage arrangement
where a brother and sister from
one family marry a sister and
brother from another family.
Here, Umm Wajih is looking for
a badal deal for her son Wajih, a
42 year old widower, and his 21
year old daughter Mayada - an
unusual arrangement indeed.*



San Bartolomeo / SALA 2

20:20 CONCORSO ISLAM

Arlit the second Paris

di Idrissou Mora-kpai
Benin, Nigeria e Francia, 2005,
78', Bariba, Tamasheq, Francese,
Haoussa, sottotitoli inglese
Nel 1970 l'uranio trasformò
Arlit (Niger) in una città
straordinaria, tanto da farle
guadagnare l'appellativo di
"seconda Parigi". Oggi è una
città fantasma, ultima fermata
sulla strada trans-sahariana
per l'Europa, funge ora da
posto di blocco per
l'immigrazione illegale. Una
poetica storia di migrazione e
separazione.

*In 1970 uranium turned Arlit in
Niger into an extraordinary city*

*(thus earning its nick name
"second Paris"). Nowadays it is
a ghost town, the last stop on
the trans-Sahara route to
Europe, and serves as a cut-off
point for illegal immigration. A
poetic story of migration and
separation.*



Santa Maria dello Spasimo

21:40 FUORI CONCORSO

A fleeting passage to the orient

di Ruth Beckermann
Austria, 2000, 82', Inglese
Un film su Elisabetta (Sissi),
imperatrice d'Austria, che si
recò due volte in Egitto: un
film sulle donne che
viaggiano, sull'orientalismo,
sul concetto di alterità.

*A film about Elisabeth (Sisi),
empress of Austria, who went to
egypt twice; a film about women
travelers, orientalism and the
concept of otherness.*



San Bartolomeo / SALA 1

21:55 CONCORSO ARTE

Sacred Sounds

di Carmine Cervi
Stati Uniti, 2001, 57', Inglese,
francese e arabo sottotitoli
inglese

Sacred Sounds è un documentario che esplora il concetto di musica sacra. Attraverso dinamiche performance musicali, interviste con artisti e figure religiose, il regista Carmine Cervi scavalca le barriere politiche, culturali e religiose, per comprendere più a fondo la fede attraverso la musica. *Sacred Sounds is a documentary which explores the idea of "sacred" music.*

Through dynamic musical performances, interviews with artists and religious figures, director Carmine Cervi breaks down cultural, political, and religious barriers bringing us to a deeper understanding of faith through music.



San Bartolomeo / SALA 2

21:40 CONCORSO ARTE

Fluid Cities

di Bartolomeo Pietromarchi
Italia, 2004, 35',
Inglese sottotitoli italiano

La Grecia, Cipro e la Turchia stanno attraversando un periodo di profonde e rapide trasformazioni. La velocità delle trasformazioni in atto definisce lo spazio urbano in termini transitori, fisici e culturali: da questo nascono spazi provvisori o che attendono di essere riqualificati.

Greece, Cyprus and Turkey are going through a period of profound and rapid transformations. The speed of

the transformations in progress defines the urban space in transitory physical and cultural ways: temporary spaces, or spaces waiting to be utilized.



Santa Maria dello Spasimo



San Bartolomeo / SALA 1

22:55 CONCORSO ISLAM

Females Ring

di Kamal Bahar
Iran, 2005, 47', Farsi sottotitoli
inglese

Diversi sono gli aspetti del lavoro nelle società occidentali e in quelle del terzo mondo, specialmente quando le donne si trovano a dover affrontare lavori tipicamente maschili come guidare veicoli. Nel film sono messe a confronto due diverse situazioni: la Germania e l'Iran.

Aspects of work in western and third world societies are radically different; especially when females find themselves handling a typically masculine

profession like driving vehicles. Two opposite meditations from Germany and Iran are here presented.



San Bartolomeo / SALA 2



"Guerre sans images"

22:20 CONCORSO IL MEDITERRANEO

Guerre sans images

di Mohammed Soudani
Svizzera e Francia, 2002, 90',
Arabo e francese sottotitoli
italiano

Il fotografo Michael von

Graffenried torna in Algeria alla ricerca delle persone alle quali tra il 1991 e il 2000 scattò delle fotografie senza che loro se ne accorgessero. La video camera assiste a questo strano incontro tra i ritratti e i loro protagonisti.

Photographer Michael von Graffenried returns to Algeria in search of the people he took pictures of between 1991 and 2000, without their knowledge. The video camera witnesses this strange reunion between the portraits and their protagonists.



Santa Maria dello Spasimo



"Females Ring"

San Bartolomeo / SALA 1

18:00 CONCORSO IL MEDITERRANEO **As The Sun Begins to Set**

di Julie Moggan
Gran Bretagna, 2005, 58', Italiano
Tanto tempo fa una crociera sul Queen Elizabeth II era accessibile solo ai ricchi. Ma adesso la nave è piena di persone di diversa estrazione, quasi tutte inglesi e anziane. Ognuna con le sue storie, i suoi sogni.

Once upon a time a cruise on the Queen Elizabeth II was available only to the wealthy. Now the ship is filled with passengers from all walks of life, nearly all English and nearly all elderly. Each with their stories, their dreams.

19:00 CONCORSO ARTE

Khorasan

di Pejman Fakharian
Iran, 2004, 10', Farsi sottotitoli inglese

Khorasan è una delle più vecchie province dell'Iran. Questo breve film evocativo ce ne mostra la storia e l'architettura.

Khorasan is one of the oldest provinces in Iran. This short evocative film shows its history and architecture.



San Bartolomeo / SALA 2

18:00 CONCORSO ISLAM **Saudi Solutions**

di Bregtje van der Haak
Olanda, 2006, 77', Inglese e arabo sottotitoli inglese

La regista Bregtje van der Haak è la prima ad aver ottenuto il permesso di filmare l'esistenza quotidiana femminile in Arabia Saudita, un paese dove le donne non possono né guidare né votare e hanno bisogno di "guardiani" che prendano le decisioni per loro, ma che può riservare situazioni inaspettate.

Filmmaker Bregtje van der Haak was the first to be granted permission to film the daily lives of women in this fascinating

country, where women are not allowed to drive nor to vote and need male guardians to make decisions for them.



"Saudi Solutions"

Santa Maria dello Spasimo

18:00 BIENNALE DES CINÉMAS ARABES À PALERMO

A female cabby in Sidi Bel-Abbès

di Belkacem Hadjadj
Algeria e Belgio, 2000, 52', Inglese
Soumicha è madre di tre bambini. Dopo la morte di suo marito, per guadagnarsi da vivere, diventa l'unica tassista donna a Sidi Bel-Abbès. Il film mostra le sue condizioni di lavoro in un mestiere solitamente riservato agli uomini.

Soumicha is a mother of three children. After the death of her husband, in order to earn a living, she becomes the only woman taxi driver in Sidi Bel-Abbès. The film shows us her

working conditions in a job normally destined to men.

18:55 BIENNALE DES CINÉMAS ARABES À PALERMO

100% Asphalt

di Carol Mansour
Libano, 2002, 26', Arabo sottotitoli inglese

Il Cairo, città dai mille pericoli e dalle mille possibilità, vista attraverso gli occhi di due bambini cresciuti troppo in fretta, ai quali non resta che la strada come unica casa.

Bambini che vivono sulla loro pelle la solitudine, la violenza, la fuga...

Cairo, city of a thousand dangers and possibilities, seen through the eyes of two children who grew up too quickly and are left with no home besides the street. Children who experience first-hand solitude, violence and escape...



San Bartolomeo / SALA 1

19:15 CONCORSO ISLAM

Internet

di Reza Haery

Iran, 2005, 27',

Farsi sottotitoli inglese

Nella parte sud di Tehran, c'è un Internet caffè che attrae giovani e anziani che usano internet per scopi differenti: chat rooms, siti per adulti, consigli religiosi. Uno sguardo a 360 gradi sulla questione Internet, talmente più complessa in Iran che in Occidente.

In south Tehran there is an Internet café which attracts young and old, people who use Internet for diverse purposes: chat rooms, sex talk, advice from religious clerics, etc. A 360

degree viewpoint on the internet issue, which is much more complex in Iran than in the West.

19:45 CONCORSO IL MEDITERRANEO

Guerre sans images

di Mohammed Soudani

Svizzera e Francia, 2002, 90',

Arabo e francese sottotitoli italiano

Il fotografo Michael von Graffenried torna in Algeria alla ricerca delle persone alle quali tra il 1991 e il 2000 scattò delle fotografie senza che loro se ne accorgessero. La video camera assiste a questo strano incontro tra i ritratti e i loro protagonisti.

Photographer Michael von Graffenried returns to Algeria in search of the people he took pictures of between 1991 and 2000, without their knowledge. The video camera witnesses this strange reunion between the portraits and their protagonists.



San Bartolomeo / SALA 2

19:20 CONCORSO ARTE

Mohamed Kacimi - Figure di corpi abitati

di Roberto Meddi e Gioia Magrini

Italia, 2003, 32', Francese sottotitoli italiano

Nato a Meknes (Marocco) nel 1942 da una famiglia contadina, Mohamed Kacimi è uno degli artisti contemporanei più importanti del mondo arabo. Pittore, poeta, intellettuale e filosofo è impegnato nella difesa dei diritti umani e civili. Questo documentario è l'ultima testimonianza del pittore in vita.

Born in Meknes (Morocco) in

1942 from a family of farmers, Mohamed Kacimi is one of the most important contemporary Arabic artists. Painter, poet, intellectual and philosopher, he is involved in the protection of human and civil rights. This documentary is the painter's last living memory.



"Mohamed Kacimi"

Santa Maria dello Spasimo

19:25 DOCUMENTARI ALLO SPASIMO

Giorgio De Chirico. Il sole sul cavalletto

di Franco Simongini

Italia, 1975, 24', Italiano

La famosa intervista che Giorgio De Chirico concesse a Franco Simongini nel 1973 durante la quale l'artista dipinse *Il Sole sul cavalletto*.

The famous interview that Giorgio De Chirico granted Franco Simongini in 1973, during which the artist painted Il sole sul cavalletto.

19:50 DOCUMENTARI ALLO SPASIMO

Le Mystere Picasso

di Henri-Georges Clouzot

Francia, 1956, 74', Francese

sottotitoli italiano

Uno dei più geniali artisti di tutti i tempi si racconta attraverso un documentario straordinario, che ci dona l'occasione unica di assistere, in tempo reale, al processo creativo delle sue opere.

One of the greatest artistic geniuses of all times reveals himself in an extraordinary documentary that gives us the unique chance to witness realtime the creative process of his paintings.



San Bartolomeo / SALA 1

21:20 CONCORSO ARTE

Darvish of Metals

di Mahmoud
Yarmohammadlou
Iran, 2004, 20', Farsi sottotitoli
inglese

Uno sguardo sui lavori di Ali
Zarifi, maestro nello scolpire i
metalli.

*A look on the works of Ali Zarifi,
maestro in carving metals.*

21:45 CONCORSO ARTE

Knowledge is the beginning.

Daniel Barenboim and the West - Eastern Divan Orchestra

di Paul Smaczny
Germania, 2006, 114',

Inglese sottotitoli italiano

Per molti anni, Daniel
Barenboim ha lavorato per
riconciliare arabi ed israeliani,
ed assieme ad Edward Said,
ha riunito a Weimar i musicisti
di entrambe le parti, in un
concerto in occasione del
250mo anniversario della
nascita di Goethe.

*For many years, conductor and
pianist Daniel Barenboim has
worked towards reconciling
Arabs and Israelis. Joining
efforts with Edward Said he
brought together Arab and
Israeli musicians to perform in
Weimar on the 250th
anniversary of Goethe's birth.*

San Bartolomeo / SALA 2

19:55 CONCORSO IL MEDITERRANEO

Blue Mediterranean

di Denis Lagrange
Francia, 2004, 50', Inglese
Il mar Mediterraneo è un
crocevia della Storia e vanta
una delle più diversificate vite
marine al mondo. Questa
esplorazione ci porterà verso
incontri con specie animali
sconosciute e alla scoperta di
relitti risalenti alla Seconda
Guerra Mondiale.

*The Mediterranean Sea is a
crossroads of history and is one
of the most diversified marine
environments in the world. This
exploration will take us towards
encounters with unexpected
species and the discovery of
Second World War wrecks.*

20:50 CONCORSO ISLAM

Suicide

di Eliane Raheb
Libano, 2003, 26', Arabo sottotitoli
inglese

L'Iraq è caduto. Abbiamo tutti
contribuito a questa guerra in
un modo o nell'altro? Eravamo
forse coinvolti nel nostro stare
semplicemente incollati al
televisore, consentendo
magari ai media di
manipolarci? O siamo stati
vittime di un'illusione che ha
ingannato migliaia di volontari
arabi che sono andati in Iraq?
*Iraq has fallen. Did we all
contribute in this war by some
means or other? Were we
involved by being glued to the
television screen, or perhaps by
allowing the media to
manipulate us? Or were we
victims of an illusion which
fooled thousands of diehard
Arab volunteers who went to
Iraq?*

Santa Maria dello Spasimo

21:10 FUORI CONCORSO

Zdroj - Source

di Martin Marecek
Repubblica Ceca, 2005, 75', Ceco,
inglese e russo sottotitoli inglese
Baku in Azerbaijan, il luogo
del primo pozzo di petrolio al
mondo, è tornata ad essere un
obiettivo per gli investitori
stranieri. L'oro liquido è forse
più una condanna che una
fortuna per questo
problematico paese?

*Baku in Azerbaijan, the site of
the world's first oil well, is once
again becoming a focus for
foreign investors. Is this "liquid
gold" more of a curse than a
blessing for this troubled
country?*



"Blue Mediterranean"



San Bartolomeo / SALA 1



San Bartolomeo / SALA 2

21:20 CONCORSO ARTE

The living legend of Aratta

di Olivier Julien
Francia, 2005, 52', Inglese
sottotitoli italiano

Nel distretto di Jiroft, nel sud-est dell'Iran, un mutamento nel corso del fiume Halil Roud ha recentemente rivelato le tracce di una civiltà risalente a più di cinquemila anni fa, totalmente sconosciuta fino ad oggi.

In the Jiroft district, in South Eastern Iran, a change in the course of the Halil Roud River recently revealed traces of a 5000 years-old civilization, totally unsuspected until that day.

22:15 CONCORSO IL MEDITERRANEO

First Lesson in Peace

di Yoram Honig
Israele, 2005, 56', Italiano
Il conflitto Arabo-Israeliano visto attraverso gli occhi di Michal, una bambina di sei anni, figlia del regista, che ha cominciato a frequentare il primo anno della scuola elementare Arabo-Israeliana "Neve Shalom - Oasi di pace".

The Jewish-Arab conflict through the eyes of Michal, the director's six year old daughter, who began her education this year at the mixed Arab-Jewish primary school "Neve Shalom - The Oasis of Peace".

Santa Maria dello Spasimo

22:30 FUORI CONCORSO

We Too Have No Other Land

di J. Kessel e P. Klochendler
Israele, 2006, 72', Ebraico e arabo
sottotitoli inglese

Il club di Sakhnin non ha neanche uno stadio. Vincere nel calcio aiuta i giocatori a responsabilizzarsi, anche fuori dal campo, sia nei confronti degli Israeliani che dei consanguinei palestinesi e di chiunque sia davvero interessato a "fare gol" nel campo della parità dei diritti.

The club of Sakhnin does not even have its own home ground. Winning on the soccer pitch allows the players to decide for

themselves what role they want to play and what challenges they pose to Israeli Jews, to fellow Palestinians, to anyone indeed who cares about the scoring of equal rights.

San Bartolomeo / SALA 1



"El film el makfoud"

18:00 CONCORSO ISLAM

El film el makfoud - The lost film

di Khalil Joreige e Joana Hadjithomas

Francia e Libano, 2003, 42', Arabo
sottotitoli inglese

"Una copia del nostro primo lungometraggio è scomparsa nello Yemen. Un anno dopo ci troviamo lì, seguendo le orme del film perduto. Un'inchiesta che ci porta da Sana'a fino ad Aden, una ricerca personale centrata sul ruolo dell'immagine e sulle implicazioni dell'essere registi in questa parte di mondo".

"A copy of our first feature film disappeared in Yemen. A year later we are there, following the track of the lost film. An enquiry that takes us from Sana'a to Aden, a personal quest centred on the role of the image and on our status as filmmakers in this part of the world".



San Bartolomeo / SALA 2

18:00 CONCORSO ISLAM

Internet

di Reza Haery
Iran, 2005, 27',
Farsi sottotitoli inglese

Nella parte sud di Tehran, c'è un Internet caffè che attrae giovani e anziani che usano internet per scopi differenti: chat rooms, siti per adulti, consigli religiosi Uno sguardo a 360 gradi sulla questione Internet, talmente più complessa in Iran che in Occidente.

In south Tehran there is an Internet café which attracts young and old, people who use Internet for diverse purposes: chat rooms, sex talk, advice

from religious clerics, etc. A 360 degree viewpoint on the internet issue, which is much more complex in Iran than in the West.



Santa Maria dello Spasimo



"Internet"

18:00 BIENNALE DES CINÉMAS ARABES À PALERMO

Berlin Beirut

di Myrna Maakaron

Libano, 2003, 23', Inglese
sottotitoli francese

Berlino e Beirut sono state

occupate, distrutte, divise, ricostruite e ancora oggi gli abitanti parlano di "Est e Ovest". Nel film Berlino e Beirut diventano un unico spazio in cui gli eventi della Storia ufficiale si intrecciano con la quotidianità di Myrna, con le sue avventure, con i suoi ricordi.

Berlin and Beirut were occupied, destroyed, divided, reconstructed and today people still say "East and West".

Through the whole film Berlin and Beirut become one space where the weight of the past is intermingled with Myrna's daily life, with her stories, adventures and memories.



San Bartolomeo / SALA 1

18:45 CONCORSO IL MEDITERRANEO
First Lesson in Peace
 di Yoram Honig
 Israele, 2005, 56', Italiano
 Il conflitto Arabo-Israeliano visto attraverso gli occhi di Michal, una bambina di sei anni, figlia del regista, che ha cominciato a frequentare il primo anno della scuola elementare Arabo-Israeliana "Neve Shalom - Oasi di pace".
The Jewish-Arab conflict through the eyes of Michal, the director's six year old daughter, who began her education this year at the mixed Arab-Jewish primary school "Neve Shalom - The Oasis of Peace".

19:45 CONCORSO ARTE
Mohamed Kacimi - Figure di corpi abitati
 di R. Meddi e G. Magrini
 Italia, 2003, 32', Francese sottotitoli italiano
 Nato a Meknes nel 1942 da una famiglia contadina, Mohamed Kacimi è uno degli artisti contemporanei più importanti del mondo arabo. Pittore, poeta, intellettuale e filosofo è impegnato nella difesa dei diritti umani e civili. Questo documentario è l'ultima testimonianza del pittore in vita.
Born in Meknes in 1942 from a family of farmers, Mohamed Kacimi is one of the most important contemporary Arabic artists. Painter, poet, intellectual and philosopher, he is involved in the protection of human and civil rights. This documentary is the painter's last living memory.



San Bartolomeo / SALA 2

18:30 CONCORSO ARTE
Knowledge is the beginning. Daniel Barenboim and the West - Eastern Divan Orchestra
 di Paul Smaczny
 Germania, 2006, 114', Inglese sottotitoli italiano
 Per molti anni, Daniel Barenboim ha lavorato per riconciliare arabi ed israeliani, ed assieme ad Edward Said, ha riunito a Weimar i musicisti di entrambe le parti, in un concerto in occasione del 250mo anniversario della nascita di Goethe.
For many years, conductor and pianist Daniel Barenboim has worked towards reconciling

Arabs and Israelis. Joining efforts with Edward Said he brought together Arab and Israeli musicians to perform in Weimar on the 250th anniversary of Goethe's birth.



Santa Maria dello Spasimo

18:25 BIENNALE DES CINÉMAS ARABES À PALERMO
Frontiers of Dreams and Fears
 di Maï Masri
 Palestina e Stati Uniti, 2001, 56', Arabo sottotitoli inglese
 Dal campo profughi di Beirut a quello di Betlemme, Mona e Manar, due bambine di tredici e quattordici anni, stringono amicizia via Internet in attesa che le vicende politiche consentano loro di incontrarsi.
From the refugee camp in Beirut to the one in Bethlehem, Mona and Manar (aged thirteen and fourteen) become friends via internet, awaiting for the political events to give them a chance to meet.

19:25 DOCUMENTARI ALLO SPASIMO
Pasolini e la forma della città
 di Paolo Brunatto
 Italia, 1974, 16', Italiano
 Una puntata del 1974 del programma televisivo Io e... in cui Pasolini descrive minuziosamente i mutamenti nel tempo dei paesaggi di Orte e Sabaudia.
Chapter of 1974 TV program Io e... in which Pasolini acutely describes the changes through time in the landscapes of Orte and Sabaudia.



San Bartolomeo / SALA 1

20:20 CONCORSO IL MEDITERRANEO

Men on the Edge - Fishermen's Diary

di Avner Faingulernt e

Macabit Abramzon

Israele, 2005, 90', Ebraico e arabo
sottotitoli inglese

Tra Israele e Gaza, su una spiaggia abbandonata del Mediterraneo, pescatori Palestinesi e Israeliani vivono e pescano insieme. Hanno lavorato uniti per sedici anni, al di là di tutte le contraddizioni.

Between Israel and Gaza, on an abandoned Mediterranean shoreline, Palestinian and Israeli fishermen live and fish together. They have been

working together for sixteen years, against all odds.



San Bartolomeo / SALA 2

20:30 CONCORSO IL MEDITERRANEO

Pick Up

di Lucia Sanchez

Francia, 2005, 35', solo musica

Una spiaggia iper-affollata sulla costa meridionale della Spagna. Una cittadina artificiale costruita per le masse, piena di persone anziane. Un posto che assume forme diverse, oltre misura. Eccitante e allo stesso tempo raccapricciante, *Pick Up* è un film su questo mondo irreali. *An over crowded beach on the south coast of Spain. An artificial town for the masses, full of old people. A place that assumes several shapes, beyond measure. Both exciting*

and ugly, Pick Up is a film on this unreal world.

21:10 CONCORSO ISLAM

Females Ring

di Kamal Bahar

Iran, 2005, 47',

Farsi sottotitoli inglese

Diversi sono gli aspetti del lavoro nelle società occidentali e in quelle del terzo mondo, specialmente quando le donne si trovano a dover affrontare lavori tipicamente maschili come guidare veicoli. Nel film sono messe a confronto due diverse situazioni: la Germania e l'Iran.

Aspects of work in western and third world societies are radically different; especially when females find themselves handling a typically masculine profession like driving vehicles. Two opposite meditations from Germany and Iran are here presented.



Santa Maria dello Spasimo

19:45 DOCUMENTARI ALLO SPASIMO

Alberto Moravia

di Antonella Zechini

Italia, 2004, 32', Italiano

Documentario di Rai Educational su Alberto Moravia.

RAI Educational's documentary about Alberto Moravia.

20:20 DOCUMENTARI ALLO SPASIMO

Grand Tour

di Maria Paola Orlandini e

Fabio Chimenti

Italia, 2005, 52', Italiano

Attraverso la voce di Claudia Cardinale, che introduce il documentario, veniamo immersi in un viaggio nell'Italia del Grand Tour, con

testi tratti da opere di Goethe, Byron e Omero.

Accompanied by the introductory voice of Claudia Cardinale, we are immersed in the Italian Grand Tour. Texts by Goethe, Byron and Homer.



San Bartolomeo / SALA 1

21:55 CONCORSO ISLAM

Sotto lo stesso tetto

di A. Rateeb, A. Hasen, A. Al Chador, K. Abu Eid, M. Mansour, M. Gaze, S. Mansour, T. Abu Eid, S. Collizzoli, S. Zavarise
Italia e Palestina, 2006, 20', Arabo sottotitoli italiano e inglese
Mohamed e Taghreed vivono a Biddu, un paese che tra poco sarà circondato dal muro. Mohamed trascorre le giornate tra la strada e il biliardo mentre Taghreed non può continuare gli studi perché non ha il permesso per andare al di là del muro. Realizzato grazie ad un progetto di cooperazione con

la finalità di aprire finestre sul muro.

Mohamed and Taghreed live in Biddu, a town which is soon going to be enclosed by a wall. Mohamed spends his days on the streets and playing pool, Taghreed can't continue her studies because she doesn't have a permit to cross the wall. Produced thanks to a cooperative effort focused on opening windows through the wall.



San Bartolomeo / SALA 2

22:00 CONCORSO ARTE

Pratica e maestria

di Rossella Schillaci
Italia, 2005, 46', Italiano sottotitoli inglese
La zampogna lucana, lascio di secoli di pratica e maestria popolare, raccontata da due anziani fratelli, zì Antonio e zì Vincenzo Forastiero. Costruttore il primo e suonatore il secondo, accompagnano lo spettatore in un appassionante viaggio alla scoperta dello strumento.
The bag-pipe of Lucania is the heritage left us after centuries of popular practice and craftsmanship. Its story is here told by two old brothers, zì

Antonio and zì Vincenzo Forastiero. The former a bagpipe maker, the latter a player, they accompany the spectator through a captivating voyage towards the discovery of the instrument.



Santa Maria dello Spasimo

21:15 FUORI CONCORSO

Archaeological Business

di Omar Agustoni
Svizzera, 2006, 52', Francese
Convenzioni internazionali, siti archeologici saccheggianti, mercato dell'arte non trasparente, interessi divergenti, restituzione di icone simboliche, misure di protezione: questo film inchiesta si avventura nei meandri del mercato dei beni archeologici.
International conventions, plundered archaeological sites, a non transparent market of the arts, diverging interests, restitution of symbolic icons, protection measures: this movie

is a field research that brings us within the intricacies of the archaeological market.

22:10 FUORI CONCORSO

La leggenda di Zanzibar

di Leonardo Celi
Italia, 2000, 58', Italiano e inglese
La leggenda di Zanzibar è un documentario storico tra passato e presente de "l'isola delle spezie". Un viaggio che comprende le più recenti scoperte archeologiche e la ricchezza del suo patrimonio culturale.

La leggenda di Zanzibar is a historical documentary which covers the past and the present of "spice island." A journey which portrays the most recent archaeological findings and the richness of its cultural heritage.

San Bartolomeo / SALA 1



22:20 CONCORSO ARTE

Musafir

di C. Dupire e P.-Y. Perez
Francia, 2005, 84', Francese e
hindi sottotitoli inglese

Musafir è un gruppo di musica
folk la cui caratteristica

principale è di riunire
musicisti di caste e religioni
differenti. Hammed Khan è un
suonatore di tabla, alla
costante ricerca dei migliori
musicisti del Rajasthan. Li
prende sotto la sua ala e li
inizia al repertorio del suo
gruppo.

*Musafir is a folk music group
whose special feature is to
gather musicians from different
casts and religions. Hammed
Khan is a tabla player,
constantly searching for the
best musicians in Rajasthan. He
takes them under his protection
and trains them to the "Musafir"
repertoire.*

San Bartolomeo / SALA 2

22:50 CONCORSO IL MEDITERRANEO

The Madonna of Tinos

di Dimitris Gouziotis

Grecia, 2004, 58',

Greco sottotitoli inglese

Questo film etnografico
descrive l'adorazione della
Vergine Maria nell'isola greca
di Tinos. Ogni anno più di un
milione di credenti visitano
l'isola per poter baciare, una
sola volta, la sacra icona della
Vergine Maria nel tempio
dell'Annunciazione.

*This ethnological film describes
the worshipping of the Virgin
Mary in the Greek Island Tinos.
Every year more than a million
believers travel to Tinos even
just to honor, with a single kiss,*

*the Holy Icon of the Virgin Mary
in the Temple of Annunciation.*

Santa Maria dello Spasimo



San Bartolomeo / SALA 1



18:00 CONCONSO ISLAM

Suicide

di Eliane Raheb

Libano, 2003, 26',

Arabo sottotitoli inglese

L'Iraq è caduto. Abbiamo tutti contribuito a questa guerra in

un modo o nell'altro? Eravamo forse coinvolti nel nostro stare semplicemente incollati al televisore, consentendo magari ai media di manipolarci? O siamo stati vittime di un'illusione che ha ingannato migliaia di volontari arabi che sono andati in Iraq? *Iraq has fallen. Did we all contribute in this war by some means or other? Were we involved by being glued to the television screen, or perhaps by allowing the media to manipulate us? Or were we victims of an illusion which fooled thousands of diehard Arab volunteers who went to Iraq?*



San Bartolomeo / SALA 2

18:00 CONCONSO IL MEDITERRANEO

Men on the Edge - Fishermen's Diary

di Avner Faingulernt e

Macabit Abramzon

Israele, 2005, 90',

Ebraico e arabo sottotitoli inglese

Tra Israele e Gaza, su una spiaggia abbandonata del Mediterraneo, pescatori Palestinesi e Israeliani vivono e pescano insieme. Hanno lavorato uniti per sedici anni, al di là di tutte le contraddizioni.

Between Israel and Gaza, on an abandoned Mediterranean shoreline, Palestinian and Israeli fishermen live and fish together. They have been

working together for sixteen years, against all odds.

19:35 CONCONSO ISLAM

Badal

di Ibtisam Mara'ana

Israele, 2005, 55',

Arabo sottotitoli inglese

Badal è il nome di patto matrimoniale in cui due fratelli sposano altri due fratelli. Qui, Umm Wajih va in cerca di un patto matrimoniale per suo figlio, Wajih, vedovo quarantaduenne, e la nipote, la ventunenne Mayada, un *badal* decisamente inusuale...

A swap-marriage arrangement where a brother and sister from one family marry a sister and brother from another family. Here, Umm Wajih is looking for a badal deal for her son Wajih, a 42 year old widower, and his 21 year old daughter Mayada—an unusual arrangement indeed.



Santa Maria dello Spasimo

18:00 DOCUMENTARI ALLO SPASIMO

Mediterranean Stories

di Stelios

Haralambopoulos

Grecia, 2000, 60',

Greco sottotitoli inglese

Le immagini del Mediterraneo sono fatte di pane, olio, e vino. Nel corso di un solo pasto, ritroviamo la storia, la geografia, l'economia, il clima e la cultura dei popoli Mediterranei.

Images of the Mediterranean made of bread, oil and wine.

In a single meal the history, geography, economy, climate, civilization and peoples of the Mediterranean.

19:25 DOCUMENTARI ALLO SPASIMO

The Voice of the Aegean

di Lydia Carras

Grecia, 2004, 62',

Greco sottotitoli inglese

Il Mar Egeo di un tempo, così adorato per le sue spiagge immacolate, il suo territorio scarno ed i suoi villaggi, sta rapidamente scomparendo. Attraverso materiali d'archivio, ripercorriamo le radici storiche e sociali degli odierni sviluppi dell'Egeo.

The Aegean we knew and loved, with its pristine beaches, barren landscape and traditional villages perched on hilltops is fast disappearing. Through the use of archival material, we trace the historical and social roots of today's developments in the Aegean.



San Bartolomeo / SALA 1

18:30 CONCORSO IL MEDITERRANEO
Secrets of the Adriatic
di Michael Schlamberger
Austria, 2003, 52', Inglese
Per molto tempo il mare Adriatico fu l'unico collegamento fra l'Europa centrale e l'oriente. Questo film segue la scia del grifone, una specie animale ad altissimo rischio di estinzione, le cui colonie si possono trovare su poche isole e qualche altipiano roccioso della costa dalmata.
For a long time, the Adriatic Sea used to be Central Europe's only link to the orient. This film follows the trail of the highly endangered griffon vultures

whose last colonies are to be found on just a few islands and some rocky cliffs of the Dalmatian coast.

19:25 CONCORSO ARTE
Treasures of Islam: Spain
di Gaby Imhof-Weber
Germania, 2004, 43', Tedesco sottotitoli inglese
Treasures of Islam restituisce la magnificenza e la gioia di vivere della cultura al-Andalus. Per 800 anni califfi e sultani dominarono la penisola iberica. Con passione e con tutti i sensi godono delle bellezze del mondo. *Treasures of Islam recalls the magnificence of the Islamic al-Andalus. For 800 years, caliphs and sultans ruled the Iberian peninsula. Passionately and with all their senses, they enjoyed the beauties of the world.*



San Bartolomeo / SALA 2



20:35 CONCORSO ARTE
Musafir
di Cédric Dupire e Pierre-Yves Perez
Francia, 2005, 84', Francese e hindi sottotitoli inglese
Musafir è un gruppo di musica

folk la cui caratteristica principale è di riunire musicisti di caste e religioni differenti. Hammed Khan è un suonatore di tabla, alla costante ricerca dei migliori musicisti del Rajasthan. Li prende sotto la sua ala e li inizia al repertorio del suo gruppo.
Musafir is a folk music group whose special feature is to gather musicians from different casts and religions. Hammed Khan is a tabla player, constantly searching for the best musicians in Rajasthan. He takes them under his protection and trains them to the "Musafir" repertoire.



Santa Maria dello Spasimo

20:30 DOCUMENTARI ALLO SPASIMO
Katsantonis' Leap and Uncle Lambros
di Giorgos Kolozis
Grecia, 2005, 71', Greco sottotitoli inglese
L'antica leggenda di Katsantonis, secondo la misteriosa figura teatrale di Karaghiozis, narrata dall'eccentrico ed eremitico Zio Lambros. Viene così narrata la storia di due personaggi, separati da almeno due secoli.
Using the old legend of Katsantonis, according to Karaghiozis the shadow theater protagonist and through the life of an eccentric elderly

highlander, uncle Lampros, the film is a journey into the real life story of two people separated by a distance of a few centuries.



San Bartolomeo / SALA 1

20:10 CONCORSO ISLAM

Arlit the second Paris

di Idrissou Mora-kpai
Benin, Nigeria e Francia, 2005,
78', Bariba, Tamasheq, Francese,
Haoussa, sottotitoli inglese

Gholamali Afshari è un vecchio signore che vive immerso nella natura. Cura gente malata con delle semplici erbe. Le persone credono nella sua straordinaria energia, che le aiuta nel processo di guarigione.

Gholamali Afshari is an old man who lives amidst nature. He cures sick people with simple herbs. People believe in his extraordinary energy, which

helps them in the healing process.

21:30 CONCORSO IL MEDITERRANEO

Blue Mediterranean

di Denis Lagrange
Francia, 2004, 50', Inglese
Il mar Mediterraneo è un crocevia della Storia e vanta una delle più diversificate vite marine al mondo. Questa esplorazione ci porterà verso incontri con specie animali sconosciute e alla scoperta di relitti risalenti alla Seconda Guerra Mondiale.

The Mediterranean Sea is a crossroads of history and is one of the most diversified marine environments in the world. This exploration will take us towards unexpected encounters with unexpected species and the discovery of Second World War wrecks.



San Bartolomeo / SALA 2

22:05 CONCORSO IL MEDITERRANEO

As The Sun Begins to Set

di Julie Moggan
Gran Bretagna, 2005, 58', Italiano

Tanto tempo fa una crociera sul Queen Elizabeth II era accessibile solo ai ricchi. Ma adesso la nave è piena di persone di diversa estrazione, quasi tutte inglesi e anziane. Ognuna con le sue storie, i suoi sogni.

Once upon a time a cruise on the Queen Elizabeth II was available only to the wealthy. Now the ship is filled with passengers from all walks of life, nearly all English and nearly all elderly. Each with their stories, their dreams.



"As the Sun Begins to Set"

Santa Maria dello Spasimo

21:45 FUORI CONCORSO

Ras Sharqi

di Francesca Montano
Italia, 2000, 7', Italiano

Attraverso il racconto di un insegnante di danza del ventre, il film ci introduce all'interno della comunità islamica che vive a Roma. Lezioni di danza e incontri alla moschea si intrecciano al racconto personale di un uomo che lascia il suo paese e si confronta con un'altra cultura.

Through the narration of a belly-dancing instructor, the film brings us into the Islamic community of Rome. Between dance lessons and meetings at

the mosque, we witness the life of a man who leaves his country to embrace a new culture.

21:55 FUORI CONCORSO

Safar

di Dimitri Khodr e
Cynthia Chouair
Libano, 2003, 28',
Arabo sottotitoli inglese

Il regista filma il suo viaggio attraverso il Marocco, l'Egitto, la Palestina, la Giordania e il Libano, scoprendo nuovi significati di parole chiave come "scuola", "cultura", "natura", "morte" e "vita".

The director films his trip between Morocco, Egypt, Palestine, Jordan and Lebanon and discovers new meanings for key-words like "school", "culture", "nature", "death" and "life".



San Bartolomeo / SALA 1

22:25 CONCORSO ARTE

Fluid Cities

di Bartolomeo Pietromarchi
Italia, 2004, 35',
Inglese sottotitoli italiano
La Grecia, Cipro e la Turchia stanno attraversando un periodo di profonde e rapide trasformazioni. La velocità delle trasformazioni in atto definisce lo spazio urbano in termini transitori, fisici e culturali: da questo nascono spazi provvisori o che attendono di essere riqualificati.

Greece, Cyprus and Turkey are going through a period of profound and rapid transformations. The speed of the transformations in progress

defines the urban space in transitory physical and cultural ways: temporary spaces, or spaces waiting to be utilized.

23:05 CONCORSO IL MEDITERRANEO

Ritorni

di Giovanna Taviani
Italia, 2006, 52', Italiano, arabo e francese sottotitoli italiano
Ritorni racconta il viaggio di centinaia di maghrebini che ogni estate si imbarcano sulla nave diretta a Tunisi per trascorrere le vacanze estive con le loro famiglie d'origine. Sono coloro che vivono e lavorano in Occidente e tornano a casa per raccontare il loro sogno europeo.

Ritorni narrates the voyage of hundreds of North Africans who every summer board a ship destined to Tunis in order to spend the summer holidays with their families of origin. They are those who live and work in the West and return home to tell the story of their European dream.

San Bartolomeo / SALA 2



23:05 CONCORSO ARTE

Shibam. Chicago of the Desert - Adobe Towns

di Stefan Tolz
Germania, 2004, 53', Inglese sottotitoli italiano
Shibam viene chiamata la

“Chicago del deserto” perché il suo profilo richiama quello di una città americana. Più di 500 grattacieli di fango si estendono uno accanto all'altro e le strade strette ricordano quelle di un labirinto.

Shibam is called “Chicago of the desert”, because its skyline resembles the one of an American city. More than 500 mud-built skyscrapers are placed next to the other. The narrow lanes remind of a labyrinth.

Santa Maria dello Spasimo

22:25 FUORI CONCORSO

Orgoglio Kazakho

di Claudia Amico
Italia, 2005, 30', Italiano
Attualmente il Kazakhstan sta vivendo una grande rinascita economica dovuta alla presenza di giacimenti di gas e petrolio nella zona del Caspio, ma sta anche combattendo una lotta per ritrovare la sua identità, cancellata da anni di invasioni.

Nowadays Kazakhstan is going through a great economical rebirth thanks to the presence of gas and oil in the Caspian zone, but is also fighting a battle to gain back its identity, canceled by years of invasions.



“Orgoglio Kazakho”

San Bartolomeo / SALA 1

18:00 CONCORSO IL MEDITERRANEO

Pick Up

di Lucia Sanchez

Francia, 2005, 35', solo musica

Una spiaggia iper-affollata sulla costa meridionale della Spagna. Una cittadina artificiale costruita per le masse, piena di persone anziane. Un posto che assume forme diverse, oltre misura. Eccitante e allo stesso tempo raccapricciante, *Pick Up* è un film su questo mondo irrealista. *An over crowded beach on the south coast of Spain. An artificial town for the masses, full of old people. A place that assumes several shapes, beyond measure. Both exciting*

and ugly, Pick Up is a film on this unreal world.

18:40 CONCORSO ARTE

Shibam. Chicago of the Desert - Adobe Towns

di Stefan Tolz

Germania, 2004, 53',

Inglese sottotitoli italiano

Shibam viene chiamata la "Chicago del deserto" perché il suo profilo richiama quello di una città americana. Più di 500 grattacieli di fango si estendono uno accanto all'altro e le strade strette ricordano quelle di un labirinto.

Shibam is called "Chicago of the desert", because its skyline resembles the one of an American city. More than 500 mud-built skyscrapers are placed next to the other. The narrow lanes remind of a labyrinth.



San Bartolomeo / SALA 2

18:00 CONCORSO ARTE

Franco Accursio Gulino

di Johanna Tschautscher

Austria, 2005, 52',

Italiano sottotitoli inglese

Il documentario è un ritratto del pittore, scultore, filosofo e artista siciliano Franco Accursio Gulino. La sua opera spazia dalla pittura classica italiana alla scultura contemporanea fino alle sperimentazioni sui nuovi media. Il film esplora il suo soggetto ricorrente, i clandestini, gli immigrati illegali tra l'Africa e l'Europa. *The film is a portrait of the Sicilian artist Franco Accursio Gulino, painter, sculptor and*

philosopher. His oeuvre spans from classic Italian painting to contemporary sculpture and mixed media. The film explores its current subject, the clandestini, the illegal immigrants between Africa and Europe.



"Franco Accursio Gulino"

Santa Maria dello Spasimo

18:00 BIENNALE DES CINÉMAS ARABES À PALERMO

Paris Mois par Moi: Décembre 1999, Ramadan 1420, une faim de siècle

di Samir Abdallah

Francia, 1999, 26', Francese

La fine del millennio, il Ramadan e il Natale. Tre eventi di grande rilevanza, specialmente quando sono visti attraverso gli occhi dei bambini. Tre chiavi di lettura del passaggio all'anno 2000. *The end of the Millennium, Ramadan and Christmas. Three significant events, especially when seen through the eyes of children. Three key words for*

the passage to the year two-thousand.

18:30 BIENNALE DES CINÉMAS ARABES À PALERMO

Quand les hommes pleurent

di Yasmine Kassari

Belgio, 2000, 57',

Arabo sottotitoli inglese

Gli "uomini che piangono" sono dei lavoratori marocchini partiti a cercare maggior fortuna in Spagna e che scoprono il vicolo cieco nel quale sono finiti. L'Eldorado, infatti, diventa velocemente una galera...

The "crying men" are moroccan workers who left their country looking for a better luck in Spain and who discover the blind alley they are facing. The Eldorado soon turns into a prison...



San Bartolomeo / SALA 1

19:35 CONCORSO ISLAM

Invisible Children

di Carol Mansour

Libano, 2006, 26',

Arabo sottotitoli inglese

Invisible Children offre uno sguardo delicato sulle tragiche ed eroiche vite dei bambini che lavorano. Sono ragazzi intelligenti che hanno imparato ad andare comunque avanti, nonostante la vergogna che circonda il loro lavoro e nonostante la mancanza di una vera e propria educazione.

Invisible Children provides a sensitive look into the tragic and heroic lives of working children. They are bright individuals

who've learned to cope despite the shame that surrounds the work that they do and despite their lack of formal education.

20:05 CONCORSO IL MEDITERRANEO

The Madonna of Tinos

di Dimitris Gouziotis

Grecia, 2004, 58',

Greco sottotitoli inglese

Questo film etnografico descrive l'adorazione della Vergine Maria nell'isola greca di Tinos. Ogni anno più di un milione di credenti visitano l'isola per poter baciare, una sola volta, la sacra icona della Vergine Maria nel tempio dell'Annunciazione.

This ethnological film describes the worshipping of the Virgin Mary in the Greek Island Tinos. Every year more than a million believers travel to Tinos even just to honor, with a single kiss, the Holy Icon of the Virgin Mary in the Temple of Annunciation.



San Bartolomeo / SALA 2

18:55 CONCORSO ISLAM

El film el mafkoud.

The lost film

di Khalil Joreige e

Joana Hadjithomas

Francia e Libano, 2003, 42',

Arabo sottotitoli inglese

"Una copia del nostro primo lungometraggio è scomparsa nello Yemen. Un anno dopo ci troviamo lì, seguendo le orme del film perduto. Un'inchiesta che ci porta da Sana'a fino ad Aden, una ricerca personale centrata sul ruolo dell'immagine e sulle implicazioni dell'essere registi in questa parte di mondo".

"A copy of our first feature film disappeared in Yemen. A year

later we are there, following the track of the lost film. An enquiry that takes us from Sana'a to Aden, a personal quest centred on the role of the image and on our status as filmmakers in this part of the world".



"Quid speranza"

Santa Maria dello Spasimo



"Invisible Children"

19:30 DOCUMENTARI ALLO SPASIMO

I Tesori sommersi delle archeonavi

di Ignazio Vittorio Brusca

Italia, 2003, 30',

Italiano sottotitoli inglese

Il documentario va alla ricerca

di quanto è stato sino ad ora ritrovato sui fondali siciliani grazie al progredire dell'archeologia subacquea.

The documentary sets on a journey to seek the discoveries of underwater archaeological excavations in the Sicilian sea.

20:05 DOCUMENTARI ALLO SPASIMO

L'Impero di marmo

di Folco Quilici

Italia, 2004, 58',

Italiano sottotitoli inglese

Un film rigorosamente scientifico che narra dei cacciatori di marmo in epoche diverse alla ricerca di giacimenti della "pietra che riluce".

A strictly scientific film that tells the story of marble diggers in different epochs looking for quarries of the "glimmering rock".



San Bartolomeo / SALA 1

21:05 CONCORSO ISLAM

Creative Energy: Shaping the Emirates

di John Waters

Irlanda, 2004, 26',

Inglese e arabo sottotitoli inglese

Questo film mostra come gli Emirati Arabi siano passati dall'essere uno dei paesi più poveri a uno dei più ricchi del mondo in meno di trent'anni. Ma "La ricchezza non sta nei soldi. La ricchezza è nella gente. E' qui che giace la vera forza, la forza che ci interessa" dice lo sceicco Zayed.

This film shows how the UAE has grown from being one of the poorest to one of the richest countries on earth in only 30

years. But "Wealth is not money. Wealth lies in people. This is where true power lies, the power that we value", said sheik Zayed.

21:35 CONCORSO ARTE

The living legend of Aratta

di Olivier Julien

Francia, 2005, 52',

Inglese sottotitoli italiano

Nel distretto di Jiroft, nel sud-est dell'Iran, un mutamento nel corso del fiume Halil Roud ha recentemente rivelato le tracce di una civiltà risalente a più di cinquemila anni fa, totalmente sconosciuta fino ad oggi.

In the Jiroft district, in South Eastern Iran, a change in the course of the Halil Roud River recently revealed traces of a 5000 years-old civilization, totally unsuspected until that day.



San Bartolomeo / SALA 2

19:40 CONCORSO IL MEDITERRANEO

Quid speranza

di Stéphane Manzone

Belgio, 2005, 15', Spagnolo,

italiano e portoghese

sottotitoli inglese

Un viaggio attraverso la Spagna, il Portogallo e la Sicilia, cullati dalle *Notti Mistiche* di Juan De La Cruz. In questo documentario la parte occulta del mistero, così connaturata al culto cattolico dei paesi mediterranei, viene portata alla luce.

A voyage through Spain, Portugal and Sicily rocked by the Mystic Nights of Juan De La Cruz. In this documentary, the occult part of mystery, which is

embedded in the Catholic Cult of the Mediterranean Countries, is brought to light.

20:00 CONCORSO ARTE

A glimpse of one man's vision

di Alex Gabassi

Brasile, 2004, 43', Inglese e

libanese sottotitoli inglese e

portoghese

Durante gli anni della guerra civile in Libano, Akram Zaatar ha registrato la vita quotidiana in un diario. Esplosioni, nascondigli, ma anche l'acquisto di una macchina e le lezioni di guida: "contraddizioni della vita nei paesi in guerra".

During the civil war years in Lebanon, Akram Zaatar recorded everyday life in a diary. Explosions, shelters, but also the purchase of a car and driving lessons: "contradictions of the life that goes on in conflict areas".



Santa Maria dello Spasimo

21:05 FUORI CONCORSO

Saloon al-fidah

di Marco Pasquini

Italia, 2006, 38', Arabo e inglese

sottotitoli italiano

La storia di Abu Maher è un'occasione per saperne di più sul Gaza Hospital, fino agli anni ottanta la più prestigiosa struttura sanitaria della Mezzaluna Rossa Palestinese in Libano, dove hanno trovato alloggio migliaia di profughi palestinesi.

Abu Maher's story is an occasion to know more about the Gaza Hospital, the most prestigious sanitary structure until the eighties, situated in the Palestinian Red Crescent Moon

in Lebanon, where thousands of Palestinian refugees found hospitality.



"Saloon al-fidah"

San Bartolomeo / SALA 1



"Marina"

22:30 CONCONSO ISLAM

Marina

di Naofumi Nakamura

Giappone, 2003, 52',

Giapponese sottotitoli inglese

Durante la lavorazione di

Rainbow il regista afgano

Sedik Balmak incontra Marina, una ragazza la cui famiglia è stata distrutta dalla guerra e che è ridotta a vivere per le strade di Kabul. Lo sguardo e gli occhi di questa ragazza convincono il regista a cambiare radicalmente la linea narrativa del suo film.

During the production of his movie Rainbow, the Afghan director Sedik Balmak meets Marina, a fragile young girl from a family shattered by war, who is reduced to begging in the streets of Kabul. The gaze of this girl influences Balmak so deeply that he is convinced to radically change his storyline.

San Bartolomeo / SALA 2

20:45 CONCONSO ISLAM

Justice à Agadez

di Christian Lelong

Francia, 2004, 78', italiano

Ad Agadez nel Niger si possono trovare poliziotti e giudici come in ogni altro paese del mondo.

Ma, parallelamente al sistema di giustizia statale, ce n'è un altro, viva eredità di una tradizione musulmana segnata dal cosmopolitismo della capitale tuareg.

In Agadez, Niger, you can find policemen and judges as in any country of the world. But, together with the state system of justice, there is another one, living inheritance of a Muslim tradition marked by the

cosmopolitanism of the Tuareg capital.

22:05 CONCONSO IL MEDITERRANEO

Ritorni

di Giovanna Taviani

Italia, 2006, 52', Italiano, arabo e

francese sottotitoli italiano

Ritorni racconta il viaggio di centinaia di maghrebini che ogni estate si imbarcano sulla nave diretta a Tunisi per trascorrere le vacanze estive con le loro famiglie d'origine. Sono coloro che vivono e lavorano in Occidente e tornano a casa per raccontare il loro sogno europeo.

Ritorni narrates the voyage of hundreds of North Africans who every summer board a ship destined to Tunis in order to spend the summer holidays with their families of origin. They are those who live and work in the West and return home to tell the story of their European dream.

Santa Maria dello Spasimo



"Justice à Agadez"

San Bartolomeo / SALA 1



San Bartolomeo / SALA 2

23:00 CONCORSO ISLAM

His name is Cure

di Mahmoud Sanii
Iran, 2002, 30',
Farsi sottotitoli inglese
Gholamali Afshari è un vecchio signore che vive immerso nella natura. Cura gente malata con delle semplici erbe. Le persone credono nella sua straordinaria energia, che le aiuta nel processo di guarigione.

Gholamali Afshari is an old man who lives amidst nature. He cures sick people with simple herbs. People believe in his extraordinary energy, which helps them in the healing process.

23:35 CONCORSO ARTE

Darvish of Metals

di Mahmoud
Yarmohammadlou
Iran, 2004, 20',
Farsi sottotitoli inglese
Uno sguardo sui lavori di Ali Zarifi, maestro nello scolpire i metalli.

A look on the works of Ali Zarifi, maestro in carving metals.

Santa Maria dello Spasimo



San Bartolomeo / SALA 1

18:00 CONCORSO ARTE

A glimpse of one man's vision

di Alex Gabassi
Brasile, 2004, 43', Inglese e libanese sottotitoli inglese e portoghese

Durante gli anni della guerra civile in Libano, Akram Zaatar ha registrato la vita quotidiana in un diario. Esplosioni, nascondigli, ma anche l'acquisto di una macchina e le lezioni di guida: "contraddizioni della vita nei paesi in guerra".

During the civil war years in Lebanon, Akram Zaatar recorded everyday life in a diary. Explosions, shelters, but also

the purchase of a car and driving lessons: "contradictions of the life that goes on in conflict areas".

18:45 CONCORSO IL MEDITERRANEO

Think Popcorn

di Dan Geva
Israele, 2004, 62', Ebraico, inglese, arabo e russo sottotitoli inglese

Un tributo al leggendario *Uomo con la macchina da presa* di Dziga Vertov. Dan Geva, il regista, vaga per il paese sulla sua motocicletta, con un piccolo palco e tre telecamere, chiedendo alle persone di parlare delle loro intime verità. *A tribute to Dziga Vertov's legendary Man with a Movie Camera. Dan Geva, the filmmaker, roams through the country on his motorcycle, with a stage and three cameras, asking people to talk about their ultimate truth.*



San Bartolomeo / SALA 2

18:00 CONCORSO ARTE

Sacred Sounds

di Carmine Cervi
Stati Uniti, 2001, 57', Inglese, francese e arabo sottotitoli inglese

Sacred Sounds è un documentario che esplora il concetto di musica sacra. Attraverso dinamiche performance musicali, interviste con artisti e figure religiose, il regista Carmine Cervi scavalca le barriere politiche, culturali e religiose, per comprendere più a fondo la fede attraverso la musica. *Sacred Sounds is a documentary which explores the idea of "sacred" music.*

Through dynamic musical performances, interviews with artists and religious figures, director Carmine Cervi breaks down cultural, political, and religious barriers bringing us to a deeper understanding of faith through music.



Santa Maria dello Spasimo

18:00 BIENNALE DES CINÉMAS ARABES À PALERMO

Algéries, mes fantômes

di Jean-Pierre Lledo
Algeria e Francia, 2003, 106', Francese sottotitoli inglese

Un cineasta algerino in esilio filma il viaggio che intraprende per affrontare i fantasmi che lo perseguitano fin dal suo arrivo in Francia. Il film diventa così un percorso a ritroso nella storia franco-algerina degli ultimi 50 anni. *The film presents the story of an exiled Algerian filmmaker. By documenting his journey and the specters which followed him since his arrival, the movie becomes a journey into the past*

fifty years of French-Algerian history.

19:50 DOCUMENTARI ALLO SPASIMO

Minotauremachia. Pablo en el laberinto

di Juan Pablo Etcheverry
Spagna, 2004, 10', solo musica
Questo film di animazione è un viaggio nel tormentato mondo della creazione artistica ed in un lacerante labirinto ispirato al mito mediterraneo del Minotauro, tema ricorrente dell'opera di Picasso.

This animated film is a journey into the tormented world of artistic creation, into a harrowing labyrinth inspired by the Mediterranean myth of the Minotaur, a recurring image in Picasso's work.



San Bartolomeo / SALA 1



19:50 CONCORSO ISLAM
His name is Cure
di Mahmoud Sanii
Iran, 2002, 30',
Farsi sottotitoli inglese
Gholamali Afshari è un
vecchio signore che vive

immerso nella natura. Cura gente malata con delle semplici erbe. Le persone credono nella sua straordinaria energia, che le aiuta nel processo di guarigione.

Gholamali Afshari is an old man who lives amidst nature. He cures sick people with simple herbs. People believe in his extraordinary energy, which helps them in the healing process.



San Bartolomeo / SALA 2

19:00 CONCORSO IL MEDITERRANEO
Secrets of the Adriatic
di Michael Schlamberger
Austria, 2003, 52', Inglese
Per molto tempo il mare Adriatico fu l'unico collegamento fra l'Europa centrale e l'oriente. Questo film segue la scia del grifone, una specie animale ad altissimo rischio di estinzione, le cui colonie si possono trovare su poche isole e qualche altipiano roccioso della costa dalmata.
For a long time, the Adriatic Sea used to be Central Europe's only link to the orient. This film follows the trail of the highly endangered griffon vultures

whose last colonies are to be found on just a few islands and some rocky cliffs of the Dalmatian coast.



Santa Maria dello Spasimo

20:05 DOCUMENTARI ALLO SPASIMO
De tripas y corazon
di Juan Pablo Etcheverry
Spagna, 2002, 12', solo musica
Il desiderio e la volontà. Un personaggio diviso a metà: un coniglio nel petto e un serpente nel ventre.
Desire and will. One character split around his waist. A rabbit living in his chest and a snake living in his belly.

20:20 DOCUMENTARI ALLO SPASIMO
Extracorpus
di Augustin Gimel
Germania, 2004, 10', solo musica
Dare vita ad un nuovo corpo. Iniettare vita e movimento nella pittura. Un corpo fatto da

migliaia di corpi. Un corpo libero dalla materialità e dalla gravità. Un corpo con infinite possibilità.

Giving birth to a new body. Injecting life and movements into paintings. A body composed of a thousand bodies. A body freed from matter and gravity. A body with infinite possibilities.

20:30 DOCUMENTARI ALLO SPASIMO
Oïo
di Simon Goulet
Canada, 2003, 10', solo musica
Oïo è un'esperienza unica dove la pittura e il mezzo cinematografico creano un dipinto in movimento: un video-dipinto!
Oïo is a truly unique experience in which liquid paint and cinematographic medium come together to create a painting in motion: a cine-painting!



San Bartolomeo / SALA 1

20:25 CONCORSO ARTE

Franco Accursio Gulino

di Johanna Tschautscher
Austria, 2005, 52',
Italiano sottotitoli inglese
Il documentario è un ritratto
del pittore, scultore, filosofo e
artista siciliano Franco
Accursio Gulino. La sua opera
spazia dalla pittura classica
italiana alla scultura
contemporanea fino alle
sperimentazioni sui nuovi
media. Il film esplora il suo
soggetto ricorrente, i
clandestini, gli immigrati
illegali tra l'Africa e l'Europa.
*The film is a portrait of the
Sicilian artist Franco Accursio
Gulino, painter, sculptor and*

*philosopher. His oeuvre spans
from classic Italian painting to
contemporary sculpture and
mixed media. The film explores
its current subject, the
clandestini, the illegal
immigrants between Africa and
Europe.*



San Bartolomeo / SALA 2

19:55 CONCORSO ISLAM

Sotto lo stesso tetto

di Abeer Rateeb, Achmad
Hasen, Adnan Al Chador,
Khaled Abu Eid, Mohammad
Mansour, Mohammad Gaze,
Sultan Mansour, Taghreed
Abu Eid, Stefano Collizzoli,
Sara Zavarise
Italia e Palestina, 2006, 20',
Arabo sottotitoli italiano e inglese
Mohamed e Taghreed vivono a
Biddu, un paese che tra poco
sarà circondato dal muro.
Mohamed trascorre le
giornate tra la strada e il
biliardo mentre Taghreed non
può continuare gli studi
perché non ha il permesso per
andare al di là del muro. Il film

è stato realizzato grazie ad un
progetto di cooperazione con
la finalità di aprire finestre sul
muro.

*Mohamed and Taghreed live in
Biddu, a town which is soon
going to be enclosed by a wall.
Mohamed spends his days on
the streets and playing pool,
Taghreed can't continue her
studies because she doesn't
have a permit to cross the wall.
The film was produced thanks
to a cooperative effort focused
on opening windows through
the wall.*



Santa Maria dello Spasimo

20:40 DOCUMENTARI ALLO SPASIMO

Teste al Muro

di Alessandro Rak
Italia, 2005, 5', Italiano
Dal pannello bianco si
affacciano quindici testine che
parlano, cantano, fanno versi,
inscenando in modo grottesco
i rituali della società di massa.
*Fifteen little heads appear from
a white panel to talk, sing and
hum... They stage in a
grotesque way the rituals of
mass society.*

20:45 DOCUMENTARI ALLO SPASIMO

Strip Melody

di Vinz Beschi
Italia, 2005, 5', solo musica
Un breve divertimento in tre

parti che ripropone in
sequenza gli stupori, i gulp, i
sob, i suoni onomatopeici delle
nuvolette dei fumetti in un
puzzle videosonoroso.
*A short 3-part divertissement,
in which the whacks, gulps,
sighs and other comic-book
onomatopeias are accompanied
by music.*

20:50 DOCUMENTARI ALLO SPASIMO

La Camera Chiara

di Antonello Matarazzo
Italia, 2003, 8', solo musica
Il film riprende il tentativo del
regista di integrare arte,
fotografia e video, avvalendosi
della tecnica del morphing.
*The movie follows the director's
attempt to integrate art,
photography and video through
the morphing technique.*



San Bartolomeo / SALA 1

21:20 CONCORSO ISLAM

Saudi Solutions

di Bregtje van der Haak
Olanda, 2006, 77', Inglese e arabo
sottotitoli inglese

La regista Bregtje van der Haak è la prima ad aver ottenuto il permesso di filmare l'esistenza quotidiana femminile in Arabia Saudita, un paese dove le donne non possono nè guidare nè votare e hanno bisogno di "guardiani" che prendano le decisioni per loro, ma che può riservare situazioni inaspettate.

Filmmaker Bregtje van der Haak was the first to be granted permission to film the daily lives of women in this fascinating

country, where women are not allowed to drive nor to vote and need male guardians to make decisions for them.



San Bartolomeo / SALA 2



20:20 CONCORSO IL MEDITERRANEO

Aqua Fosilot Medica

di Lucie Kralova
Repubblica Ceca, 2004, 33',
Italiano sottotitoli inglese

La vera storia di un pastore sardo novantenne che vuole

curare l'umanità. Quest'uomo eccezionale legge enciclopedie per cinque ore al giorno, creando originali teorie su come il mondo può funzionare meglio. Sapevate, per esempio, che gli umani derivano dalla foca monaca e non dalle scimmie?

The true story of a ninety-year-old Sardinian shepherd who wants to cure mankind. This exceptional man has been reading encyclopaedias each day for 5 hours, creating original theories on how the world can work better. Did you know, for example, that human beings derive from seals and not from monkeys?



Santa Maria dello Spasimo

21:05 FUORI CONCORSO

Hoda's story

di Johan Eriksson
Finlandia, 2005, 50',
Arabo sottotitoli inglese

Il primo Marzo del 2003, la dodicenne Hoda Darwish è stata colpita in testa da un proiettile vagante mentre sedeva nella classe di una scuola elementare di Khan Yunis nella striscia di Gaza. Johan Eriksson ha seguito la sua vita per due anni durante il duro periodo dopo l'incidente.

On the first of March 2003, 12-year-old Hoda Darwish was hit in the head by a stray bullet while sitting in the classroom of

an elementary school in Khan Yunis (Gaza Strip). Johan Eriksson followed Hoda's life during a hard period of two years after the accident.



San Bartolomeo / SALA 1

22:40 CONCORSO ARTE

Pratica e maestria

di Rossella Schillaci

Italia, 2005, 46',

Italiano sottotitoli inglese

La zampogna lucana, lascito di secoli di pratica e maestria popolare, raccontata da due anziani fratelli, zì Antonio e zì Vincenzo Forastiero.

Costruttore il primo e suonatore il secondo, accompagnano lo spettatore in un appassionante viaggio alla scoperta dello strumento.

The bag-pipe of Lucania is the heritage left us after centuries of popular practice and craftsmanship. Its story is here told by two old brothers, zì

Antonio and zì Vincenzo Forastiero. The former a bagpipe maker, the latter a player, they accompany the spectator through a captivating voyage towards the discovery of the instrument.



San Bartolomeo / SALA 2

20:55 CONCORSO IL MEDITERRANEO

Da quando te ne sei andato

di Mohamed Bakri

Palestina e Israele, 2005, 58',

Arabo, ebraico e inglese sottotitoli italiano

Mohamed Bakri visita la tomba del suo maestro, il defunto Emil Habib, scrittore e uomo politico palestinese, raccontandogli cosa è successo dopo la sua morte. I tragici eventi della sua vita personale si mescolano alla difficile situazione del paese.

Mohammad Bakri visits the grave of his mentor, the late Emil Habibi, a Palestinian writer and politician, to tell him what

happened since he died. The tragic events of his life intermingle with the difficult situation of his country.



Santa Maria dello Spasimo

22:00 FUORI CONCORSO

Sound of the soul

di Stephen Olsson

Stati Uniti, 2005, 68',

Inglese sottotitoli inglese

In un mondo sempre più polarizzato intorno a conflitti religiosi e forze fondamentaliste, *Sound of the soul* trasporta gli spettatori in un esilarante viaggio cinematografico che offre spunti di riflessione, comunicando unità, comprensione e, soprattutto, speranza.

In a world increasingly polarized by religious conflicts and fundamentalist forces, Sound of the soul transports viewers on an exhilarating and

thought-provoking cinematic journey, reverberating with unity, understanding, and most of all, hope.



San Bartolomeo / SALA 1



23:30 CONCORSO IL MEDITERRANEO

Quid speranza

di Stéphane Manzone
Belgio, 2005, 15', Spagnolo,
italiano e portoghese
sottotitoli inglese
Un viaggio attraverso la

Spagna, il Portogallo e la Sicilia, cullati dalle *Notti Mistiche* di Juan De La Cruz. In questo documentario la parte occulta del mistero, così connaturata al culto cattolico dei paesi mediterranei, viene portata alla luce.

A voyage through Spain, Portugal and Sicily rocked by the Mystic Nights of Juan De La Cruz. In this documentary, the occult part of mystery, which is embedded in the Catholic Cult of the Mediterranean Countries, is brought to light.

San Bartolomeo / SALA 2

21:55 CONCORSO ISLAM

Marina

di Naofumi Nakamura
Giappone, 2003, 52', Giapponese
sottotitoli inglese
Durante la lavorazione di *Rainbow* il regista afgano Sedik Balmak incontra Marina, una ragazza la cui famiglia è stata distrutta dalla guerra e che è ridotta a vivere per le strade di Kabul. Lo sguardo e gli occhi di questa ragazza convincono il regista a cambiare radicalmente la linea narrativa del suo film.
During the production of his movie Rainbow, Afghan director Sedik Balmak meets Marina, a fragile young girl from a family

shattered by war, who is reduced to begging in the streets of Kabul. The gaze of this girl influences Balmak so deeply that he is convinced to radically change his storyline.

22:50 CONCORSO ARTE

Khorasan

di Pejman Fakharian
Iran, 2004, 10', Farsi sottotitoli inglese
Khorasan è una delle più vecchie province dell'Iran. Questo breve film evocativo ce ne mostra la storia e l'architettura.
Khorasan is one of the oldest provinces in Iran. This short evocative film shows its history and architecture.

Santa Maria dello Spasimo

23:10 FUORI CONCORSO

Kanzaman.

Una scuola nel deserto

di Barbara Galanti
Italia, 2005, 45', Italiano e marocchino sottotitoli italiano
Un autobus in viaggio nel deserto marocchino. Non trasporta turisti, ma ragazze e ragazzi che si apprestano ad iniziare la loro giornata in una scuola molto speciale. Il linguaggio che li unisce ai loro coetanei di tutto il mondo si chiama cinema.
A bus crosses the Moroccan desert. It is not carrying tourists but boys and girls who are about to begin their day in a very special school. The language

that brings them together with other boys and girls in the whole world is called cinema.



San Bartolomeo / SALA 1



San Bartolomeo / SALA 2

23:05 CONCORSO ISLAM

Creative Energy: Shaping the Emirates

di John Waters

Irlanda, 2004, 26',

Inglese e arabo sottotitoli inglesi

Questo film mostra come gli Emirati Arabi siano passati dall'essere uno dei paesi più poveri a uno dei più ricchi del mondo in meno di trent'anni.

This film shows how the UAE has grown from being one of the poorest to one of the richest countries on earth in only 30 years.

Santa Maria dello Spasimo



Mercoledì 1 Novembre 2006

Santa Maria dello Spasimo

18:00 PROIEZIONE SPECIALE IN COLLABORAZIONE CON L'ARCHIVIO STORICO ENI
SPECIAL SCREENING IN COLLABORATION WITH ARCHIVIO STORICO ENI

La via del petrolio (prima parte) di Bernardo Bertolucci

La via del petrolio (first part) by Bernardo Bertolucci

21:00 SERATA DI PREMIAZIONE DEI VINCITORI DEL SOLE E LUNA DOC FEST
SOLE E LUNA DOC FEST AWARD CEREMONY NIGHT

